

Yeongji Pond / Seated Stone Buddha of Yeongji / Tomb of King Wonseong (Gwaereung Tomb)



영지석불좌상 시도유형문화재 제204호

경상북도 경주시 외동읍 괘릉리에 있는 석불좌상이다. *광배 일부와 머리 부분은 심하게 닳아서 형태를 알아보기 어려우나 건장한 신체와 허리, 부피감 있는 무릎 표현 등에서 통일신라 양식을 잘 나타내고 있다. 오른손은 손끝이 땅을 향하게 하며, 왼손은 왼쪽 무릎 위에 놓고 손바닥이 밖을 향하게 하였다. 8각형의 섬세하고 고운 연꽃대좌와 불신과 같이 하나의 돌에 새겨진 광배에는 번잡한 불꽃무늬 안에 작은 부처가 화려하게 새겨져 있어 당시의 모습을 잘 보여준다. 아사달이 아사달을 기다리다 몸을 던져 죽은 후 아사달이 그녀를 위하여 만들었다는 이야기가 전해지지만 정확하게는 알 수 없다.

*광배 : 불상(佛像) 뒤의 둥근 빛

Seated Stone Buddha of Yeongji City/Province-designated Tangible Cultural Heritage No. 204

This Buddha statue is located in Gwaereung-ri, Oedong-eup, Gyeongju-si, Gyeongsangbuk-do. It clearly shows the style of the United Silla period in terms of a robust body frame and the expression of bulky knees, even with a part of a head halo* and some of the head part lost to be barely visible. The right hand points toward the earth while the left hand rests on the statue's left lap with the palm facing upward. An octagonal lotus pedestal is elaborate and fine, and a halo is carved into the stone like the god of fire. They clearly depict the figure of the time because of the small, splendid Buddhist carvings in a complicated fire pattern. It is said to commemorate Asanyeo who waited for Asadal and tragically threw herself into the pond, but the exact truth remains unclear.

* Halo : a round light behind the statue of the Buddha



원성왕릉(괘릉) 사적 제26호

원성왕릉은 신라 제38대 원성왕(재위 785~798)의 무덤이다. <삼국사기>에는 봉덕사 남쪽에서 화장하였다고 기록되어 있으며, 이곳에 왕릉을 조영하는 과정은 최치원이 지은 <송복사비>에 자세히 보인다. 흙으로 덮은 둥근 모양의 무덤 아래에는 무덤을 보호하기 위한 돌레석이 있는데, 이 돌에 12지신상이 조각되어 있고, 그 주위로 돌난간이 에워싸고 있다. 원래 이곳에는 곡사(鶴寺)라는 절이 있었으나 현재의 송복사(崇福寺)터로 옮기고 그 자리에 왕릉을 만들었다. 별칭으로 괘릉(掛陵)이라고 부르는 것은 무덤의 구덩이를 팔 때 물이 괴어 관을 걸어두었다는 조선시대의 민간신앙이 결부된 전설에 따른 것이다. 신라능묘 중 가장 완비된 형식을 갖추고 있으며, 조각수법도 가장 우수한 것으로 평가되고 있다.

Tomb of King Wonseong (Gwaereung Tomb) Historic Site No. 26

This is the tomb of King Wonseong, the 38th king of the Silla Kingdom (r.785-798). According to Samguk Sagi ("History of the Three Kingdoms"), the king was buried south of Bongdeoksa Temple. Details of the construction of the tomb can be found in Stele of Sungboksa Temple written by Choe Chi-won. Under a round earth tumulus is a stone fence featuring 12 Oriental zodiac images and surrounded by stone railings. This place was the original site of Goksa Temple but was moved to the current site of Sunkbosa Temple and the tomb was constructed here. It is also called Gwaereung Tomb because a coffin was hung to avoid water seeping out of the ground when a hole was dug according to folk beliefs of the Joseon Dynasty. It is the most perfect form among royal tombs and is considered to be the most excellent in sculptural technique.



원성왕릉 석상 및 석주일괄 보물

사적 제26호 경주 원성왕릉을 중심으로 좌·우 입구에 석조상들이 배치되어 있으며 수량은 문·무인 4점, 사자상 4점, 석주 2점으로 총 10점이다. 무인상은 서역인 또는 서역풍을 나타내고 있어서 동서문화의 교류적 측면에서 크게 중시되고 있는 자료이며, 통일신라시대 절정기의 사실적인 조각인 성덕왕릉의 석상을 계승하여 매우 사실적으로 조각된 상이다. 또한 이들 문·무인상들은 흥덕왕릉의 석상들보다 앞선 생동감을 갖고 있고 역동적인 사실성을 나타낸 대표적인 조각품으로 신라 조각사를 연구하는 데 중요한 비중을 차지하고 있다. 아울러 8세기의 이상적 사실 조각과 함께 당대의 찬란한 신라 문화의 진수를 알려주는 귀중한 자료이다.

Stone Statues and Stone Pillars at Tomb of King Wonseong Treasure

Stone statues are arranged on both sides of the entrance to the Tomb of King Wonseong (Historic Site No. 26) in Gyeongju. They include four Muninseok (scholar statues) and Muinseok (warrior statues), four stone lions, and two stone pillars. Warrior statues were influenced by the styles of the countries bordering western China, and therefore constitute important materials of the cultural exchanges between the East and the West. The sculptures are also very lifelike, exhibiting the realistic sculptural styles of stone figures at the royal tomb of King Seongdeok, which were made when the United Silla period was at its zenith. Compared with the stone statues from the royal tomb of King Heungdeok, these stone statues are much more dynamic and life-like, and are representative of the realistic sculptures that play a crucial role in the study of sculptures of the Silla Dynasty. Along with the realistic sculptures of the eighth century, the stone statues are valuable relics that capture the quintessence of the glorious Silla culture.